

## OHJEITA POISMUUTTAJALLE

Tutustuthan huolellisesti ohjeisiin!

### Tavarat ja siivous

- Tyhjennä asunto, varasto ja piha-alue kaikesta omaisuudestasi ennen avainten palautusta ja sopimuksen päättymistä. Suorita loppusiivous alla olevan ohjeistuksen mukaisesti.
- Mikäli sovit seuraavan asukkaan kanssa, että huoneistoon jätetään huonekaluja tai esim. kodinkoneita, on siitä tehtävä kirjallinen sopimus, jonka molemmat osapuolet allekirjoittavat. Sopimus toimitetaan ennen avainten palautusta Porvoon Kotien asiakaspalveluun esim. sähköpostitse [asiakaspalvelu@porvoonkodit.fi](mailto:asiakaspalvelu@porvoonkodit.fi) Mikäli emme saa em. ohjeistuksen mukaisesti asukkaiden välistä sopimusta, viedään asuntoon jääneet tavarat/laitteet jäteasemalle ja tästä peritään poismuuttavalta aiheutuneet kustannukset (työtunnit tyhjennyksestä sekä jäte/kierrätysmaksu).
- Jos asunnon siisteydessä tai kunnossa havaitaan vuokrasopimuksen päättyessä sellaisia puutteita tai vaurioita, joita ei voida laskea normaaliksi kulumiseksi, laskutamme näistä poismuuttavaa asukasta.

### Siivousohjeet

- Imuroi lattia ja pyyhi lattia nihkeällä. Poista tahrat. Pyyhi lattia- ja ovielistat.
- Puhdista seinistä ja väliovista tahrat.
- Pyyhi pöytäpinnat, kaapit ja laatikostot sisältä ja ulkoa. Poista tarrat ja tarrojen liimajäänteet.

- Sulata ja pese jääkaappi ja pakastin. Huomioithan, että pakastinta ei saa jättää sulamaan valvomatta, jotta sulamisvedet eivät pääse valumaan lattialle! Irrota sähköpistoke seinästä ja jätä laitteen ovet auki.
- Puhdista uuni, liesi ja liedon tausta sekä uunipellit.
- Puhdista liesituuletin ja rasvasuodatin.
- Puhdista korvaus- ja poistoilmaventtiilit.
- Poista tahrat ikkunankarmeista, imuroi ja pyyhi karmien välit, pese ikkunat sisäpuolelta. Säällä sallittaessa pese ikkunat myös ulkopuolelta.
- Puhdista kylpyhuoneen lattia, lavuaarit ja wc-pönttö, samoin kylpyhuoneen lattiakaivo. Pese myös sauna, mikäli asunnossasi on sellainen.
- Tyhjennä ja siivoa verkkokomero/kylmäkellari. Poista omat lukot.
- Siivoa piha/parveke tavaroista. Lakaise parvekkeen lattia ja pese se tarvittaessa.
- Vie roskat, pahvilaatikot, purkit ym. niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Kiinteistön jäteastioihin saa laittaa vain niihin kuuluvaa jätettä; esim. kodinkoneet ja huonekalut on itse toimitettava asianmukaisiin keräyspaikkoihin. Jätepisteelle jätetyistä, sinne kuulumattomista tavaroista laskutamme jäteasemalle viennistä aiheutuvat kustannukset (työtunnit sekä jäte/kierrätysmaksu).

## Avaimet

- Palauta huoneiston avaimet ja muut käytössäsi olleet huoneistoon tai autopaikkaan liittyvät avaimet vuokrasopimuksen viimeiseen voimassaolopäivään mennessä Porvoon Kotien asiakaspalveluun, os. Vuorikatu 3. Saat avaintenpalautuksesta kirjallisen kuittauksen.

- Poikkeustapauksessa voit palauttaa myös Vuorikatu 3 toimiston postiluukkuun suljetussa kirjekuoressa, jossa on päällä asukkaan nimi ja asunnon osoite, jotta avaimet voidaan kohdistaa oikeaan huoneistoon. Huomioithan, että avainten palauttaminen postiluukkuun tapahtuu aina **asiakkaan omalla vastuulla. Porvoon Kodit ei vastaa mahdollisista avainten katoamisista tai puuttuvista avaimista.**
- **ÄLÄ JÄTÄ AVAIMIA ASUNTOON!**
- Ole yhteydessä, mikäli et pysty palauttamaan avaimia asiakaspalveluun sen aukioloaikana tai sinulla kysyttävää avainten palauttamiseen liittyen.
- Laskutamme puuttuvat avaimet ja sarjoituskustannukset poismuuttajalta.

### **Muuta huomioitavaa**

- Pyykin- tai astianpesukonetta irrotettaessa on viemäroinnin liitäntä sekä tulovesiletkun liitäntä tulpattava. Pyykinpesukonehanan ns. takaiskuventtiili eli imusuoja tulee jättää paikoilleen.
- Kattorasiat kuuluvat asuntoon. Niitä ei saa poistaa.
- Jätä ikkuna-avain helposti löydettävään paikkaan, esim. tiskipöydälle.

### **Vakuuden palautus**

- Mikäli olet maksanut rahavakuuden, se palautetaan tilillesi poismuuttotarkastuksen jälkeen, mikäli loppusiivous on tehty asianmukaisesti ja kaikki avaimet on palautettu ohjeiden mukaan eikä asunnossa ole todettu olevan vuokralaisen aiheuttamia vaurioita.

## **ANVISNINGAR FÖR UTFLYTTANDE HYRESGÄSTER**

Vänligen läs igenom anvisningarna noggrant!

### **Tillhörigheter och städning**

- Töm lägenheten, förrådet och gårdsområdet på alla dina tillhörigheter före nyckelåterlämningen och avtalets upphörande. Utför slutstädning enligt anvisningarna nedan.
- Om du kommer överens med den nya hyresgästen om att lämna kvar möbler eller t.ex. hushållsmaskiner i bostaden, ska ett skriftligt avtal upprättas och undertecknas av båda parter. Avtalet ska skickas till Borgå Hems kundservice innan nycklarna återlämnas, t.ex. per e-post till asiakaspalvelu@porvoonkodit.fi. Om vi inte får ett sådant avtal enligt ovanstående anvisningar, förs kvarlämnade saker till avfallsstationen och kostnaderna (arbetsstimmar för tömning samt avfalls-/återvinningsavgift) debiteras den utflyttande hyresgästen.
- Om lägenhetens skick eller städning vid hyresavtalets slut visar brister eller skador som inte kan anses vara normalt slitage, debiteras den utflyttande hyresgästen för dessa.

### **Städanvisningar**

- Dammsug golven och torka dem med lätt fuktad trasa. Avlägsna fläckar. Torka golv- och dörrlistor.
- Rengör fläckar från väggar och innerdörrar.
- Torka av bordsskivor, skåp och lådor både invändigt och utvändigt. Avlägsna klistermärken och limrester.
- Avfrost och tvätta kyl och frys. Observera att frysen inte får lämnas att tina utan tillsyn, så att smältvatten inte rinner ut på golvet! Dra ur stickkontakten och lämna dörrarna öppna.
- Rengör ugn, spis, spisens baksida samt ugnsplåtar.
- Rengör spisfläkt och fettfilter.

- Rengör till- och frånluftsventiler.
- Ta bort fläckar från fönsterkarmar, dammsug och torka karmens mellanrum, tvätta fönstren på insidan. Vid lämpligt väder tvätta även utsidan.
- Rengör badrummets golv, tvättfat och WC-stol samt golvbrunn. Rengör även bastun om lägenheten har en sådan.
- Töm och städa nätförråd/kylrum. Ta bort egna lås.
- Städa gård/balkong från föremål. Sopa balkonggolvet och tvätta vid behov.
- Lämna sopor, kartonger, burkar m.m. i avsedda avfallsbehållare. I fastighetens avfallskärl får endast rätt typ av avfall läggas; t.ex. hushållsmaskiner och möbler ska föras till avsedda insamlingspunkter. För felaktigt avlämnade föremål vid avfallspunkten debiteras kostnaderna för transport till avfallsstationen (arbetstimmar samt avfalls-/återvinningsavgift).

## Nycklar

- Lämna tillbaka bostadens och eventuella bilplatsens nycklar till Borgå Hems kundservice (Berggatan 3) senast på hyresavtalets sista giltighetsdag. Du får ett skriftligt kvitto på återlämningen.
- I undantagsfall kan nycklarna lämnas i kontorets brevkast på Berggatan 3, i ett förslutet kuvert märkt med hyresgästens namn och bostadens adress, så att nycklarna kan kopplas till rätt lägenhet. Observera att återlämning i brevkast sker på hyresgästens eget ansvar. Borgå Hem ansvarar inte för eventuella förlorade nycklar.
- **LÄMNA INTE NYCKLAR I LÄGENHETEN!**
- Kontakta oss om du inte kan lämna tillbaka nycklarna under kundservicens öppettider eller om du har frågor.
- Saknade nycklar och kostnader för omkodning/debiteras utflyttande hyresgäst.

## **Övrigt att beakta**

- Vid borttagning av tvätt- eller diskmaskin ska avloppsanslutningen och tilloppslangen pluggas. Tvättmaskinskranens vakuumventil (s.k. backventil) ska lämnas kvar.
- Takdosor hör till bostaden och får inte avlägsnas.
- Lämna fönsternyckeln på en lättåtkomlig plats, t.ex. på diskbänken.

## **Återbetalning av deposition**

- Om du har betalat en penningdeposition återbetalas den efter utflyttningsbesiktningen, förutsatt att slutstädningen är korrekt utförd, alla nycklar returnerade och inga hyresgästens skador konstateras i bostaden.

## INSTRUCTIONS FOR THOSE MOVING OUT

Please read the instructions carefully!

### Belongings & Cleaning

- Empty the apartment, storage room and yard area of all your belongings before returning the keys and ending of the contract. Carry out the final cleaning according to the instructions below.
- If you agree with the next tenant that furniture or household appliances, for example, will be left in the apartment, a written agreement must be made that both parties sign. The agreement is delivered before returning the keys to Porvoon Kodit's customer service, e.g. by e-mail [asiakaspalvelu@porvoonkodit.fi](mailto:asiakaspalvelu@porvoonkodit.fi) If we do not receive an agreement between the tenants in accordance with the above-mentioned instructions, the goods/equipment left in the apartment will be taken to the waste station and the costs incurred by the person moving out will be recovered from this (working hours for emptying). and the recycling fee).
- If any deficiencies or damage are detected in the cleanliness or condition of the apartment at the end of the tenancy agreement that cannot be counted as normal wear and tear, we will invoice the tenant who is moving out.

### Cleaning instructions

- Vacuum the floor and wipe the floor with a damp cloth. Remove stains. Wipe the floor and door moldings.
- Clean stains from walls and partition doors.
- Wipe table surfaces, cabinets and drawers inside and out. Remove stickers and adhesive marks.
- Defrost and wash in the refrigerator and freezer. Please note that the freezer must not be left defrosting unattended to prevent the

defrosting water from spilling onto the floor! Unplug the appliance from the wall and leave the appliance doors open.

- Clean the oven, stove and stove back, as well as the baking trays.
- Clean the cooker hood and grease filter.
- Clean the replacement and exhaust air valves.
- Remove stains from window frames, vacuum and wipe between frames, wash windows from the inside. If weather allows it, also wash the windows from the outside.
- Clean the bathroom floor, sinks and toilet bowl, as well as the floor drain in the bathroom. Also wash the sauna, if your apartment has one.
- Empty and clean the storage facilities. Remove your own locks.
- Clean the yard/balcony of things. Sweep the balcony floor and wash it if necessary.
- Take garbage, cardboard boxes, jars, etc. to the waste containers intended for them. Only waste that belongs to them may be placed in the waste containers of the property, e.g. household appliances and furniture must be delivered to the appropriate collection points. Items that are left at the waste collection point and that do not belong there will be invoiced for taking them to the waste station costs incurred (working hours and waste/recycling fee).

## Keys

- Return the keys to the apartment and other keys related to the apartment or parking space that you have in use by the end of the rental agreement to Porvoon Kodit's customer service, Vuorikatu 3. You will receive a written confirmation of the return of the keys.

- In exceptional cases, you can also return the keys to the mailbox at the Vuorikatu 3 office in a sealed envelope with the resident's name and apartment address on it, so that the keys can be assigned to the correct apartment. Please note that returning the keys to the mailbox is always at **the customer's own risk. Porvoon Kodit is not responsible for any loss of keys or missing keys.**
- **DO NOT LEAVE THE KEYS IN THE APARTMENT!**
- Please contact us if you are unable to return the keys to customer service during its opening hours or if you have any questions about returning the keys.
- We will invoice the missing keys and serialization costs from the person moving out.

### **Other things to note**

- When disconnecting a washing machine or dishwasher, the sewer connection and the inlet water hose must be plugged. The so-called washing machine faucet. The check valve, i.e. the suction guard, must be left in place.
- Ceiling boxes are included in the apartment. They must not be removed.
- Leave the window key in an easily accessible place, e.g. on the side of the sink.

### **Return of security deposit**

- If you have paid the security deposit, it will be returned to your account after the move-out inspection, provided that the final cleaning has been done appropriately and all keys have been returned according to the instructions and no damage caused by the tenant has been found in the apartment.